

взаимодействие с ней, что является важным социальным навыком, навыком эффективной коммуникации и познания иной культуры. Межкультурная компетентность иностранных студентов выступает важной интегральной характеристикой их личности, сформированной в процессе межкультурной коммуникации. Особую роль в ее формировании играет языковая подготовка иностранных студентов, повышению эффективности которой способствует использование на занятиях по языку аудиовизуальных материалов этнокультурного содержания. Учебные видеофильмы и художественные фильмы этнокультурного содержания представляют иностранным студентам богатый лингвокультурологический и страноведческий материал, повышают мотивацию и активность иностранных студентов в процессе языковой подготовки, создавая тем самым благоприятные условия для формирования их межкультурной компетентности. Перспективой дальнейших исследований считаем разработку методического обеспечения этого процесса.

Список источников:

1. Иконникова А. Н. Подходы к изучению межкультурной коммуникации студентов языкового вуза / А. Н. Иконникова // Вестник ЧГПУ. – 2013. – №4. – С. 98 – 109.
2. Меркулова Т. А. Формирование межкультурной компетентности в профессиональной подготовке иностранных студентов вузов культуры и искусства: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08 – теория и методика профессионального образования / Т. А. Меркулова. – Москва, 2011. – 22 с.
3. Парфенова Т. В. Формирование межкультурной компетентности у студентов вузов в процессе учебно-игровой деятельности (на материале изучения французского языка): автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01 – общая педагогика, история педагогики и образования. – Саратов, 2006. – 22 с.
4. Садохин А. П. Межкультурная компетентность: сущность и механизмы формирования: автореф. дис. ... докт. культурологи: 24.00.01 – теория и история культуры (культурология) / А. П. Садохин. – Москва, 2008. – 44 с.

Язык и некоторые другие этнодифференцирующие признаки арабского суперэтноса

Божко Н.М.

доцент кафедры языковой подготовки

Харьковского национального автомобильно-дорожного университета

г. Харьков, Украина

Как и в большинстве европейских стран, в Украине сегодня высшее образование получают значительное число представителей множества государств, являющихся носителями различных культур и говорящих на разных языках.

Существенный процент среди них составляют студенты из арабских стран. Тем, кто их обучает, необходимо больше знать о своих подопечных: особенностях их *ментальности, языка и, главное, о специфике их этнической культуры, этнической и социальной психологии*. Изучение особенностей интеграции компонентов культуры обучаемого в процессе освоения нового языка сегодня привлекает внимание многих исследователей.

В связи с этим встает вопрос об определении одного из ключевых понятий данной области науки – понятия *этноса*. В данном случае – *арабского суперэтноса*,

который большинством исследователей определяется как человеческое сообщество, объединенное на основании, прежде всего, общего средства коммуникации – *арабского языка*. А вернее – его автохтонных разновидностей, обслуживающих эти этнические общности.

Сторонники социосферной концепции понимают *этнос* (*народ*, или *этническую общность*) как *социальный организм, сложившийся на определенной территории из групп людей (по признаку «комплиментарности», согласно Л. Гумилеву) при условии уже имевшихся у них или достигнутых ими по мере развития различных связей (хозяйственных, культурных и др.), общности языка, общих черт культуры и быта, особенностей психического склада (некоторые исследователи называют это национальным характером), религии, возможно явившихся результатом метисации*. Данные элементы синтезируются в этносе в динамичную систему, имеющую собственное *самоназвание* [1].

И все же объединяет членов суперэтноса *этническое самосознание* – осознание людьми собственной принадлежности к определенной этнической общности и совокупность представлений о самих себе и других этносах. При этом присутствует *позитивная оценка личностью своей этнической группы*, обеспечивающая на индивидуальном уровне необходимое личностное самоуважение, а на групповом – сохранение этнической культуры и передачу ее последующим поколениям [4].

Собственно этноним «*араб*», «*ал-араб*» появился, по мнению ученых, когда огромная и разнородная масса племен, собравшихся из разных уголков Аравии, Палестины и Сирии и принадлежавших к разным генеалогическим группам, оказалась перед лицом общего врага и объединена была общим языком, общей целью и позднее – общей верой.

Именно относительная языковая однородность позволила достигнуть установления взаимопонимания и осознания своего отличия от соседних народов этим кочевым и полукочевым племенам, которые стали осознавать свое отличие от тех, кто говорил на непонятном им языке.

Ныне арабский суперэтнос – это, прежде всего, *арабская этнолингвистическая общность*, существования которой в известной степени поддерживается относительным единством литературного языка и близостью народно-разговорных языков.

Приступая к работе в группах, сформированных из выходцев из арабских стран, следует помнить, что для многих из них повсеместное пользование в коммуникации арабским языком является основной чертой существования в арабском мире, но не всегда отражает его собственную этническую самоидентификацию. Во-первых, в макроструктуре арабского языка различают *арабский литературный язык*, относительно общий для всех арабских народов, и *территориальные народно-разговорные языки различных стран*. Во-вторых, очерчивая границы своего суперэтноса, в основном опираясь на язык и религию, арабы четко разделяют себя с учетом деления на страны, территории и, в конечном счете, – *на Восток и Запад, на Маширик и Магриб*.

Жители стран Магриба – африканского Средиземноморья – имеют более долгую историю оседлого и более цивилизованного, с их точки зрения, существования. Да и их географическое и климатическое расположение обеспечивало им более интенсивные межкультурные контакты, в том числе с европейцами. Это позволило им создать цивилизацию, весьма гармонично сочетающую достижения и ценности арабского мира и Европы, и более успешно, чем странам Машрика, вписаться в современные процессы, в том числе процессы глобализации. Это же сформировало и их несколько пренебрежительное отношение к выходцам из восточно-арабских стран.

Ученые не раз подчеркивали, что в изучении культур не бывает мелочей. Такие обыденные события, как модели поведения, присвоение имен, поиски партнеров для брака, лечение болезней, разрешение конфликтов, проведение религиозных церемоний или выборов и многое другое помогают очертить особенности этнического сознания и сделать определенные выводы относительно перспектив развития данного общества и возможностей его существования в условиях глобализации.

В нашем исследовании мы обратимся к анализу некоторых особенностей носителей так называемой арабской *мусульманской идентичности*. Именно это, с точки зрения большинства исследователей, является основополагающим при делении представителей данных народов на «своих» и «чужих». Ислам при этом выступает не только как средство отделения мусульман от немусульман, но и как дополнительное показатель этнической идентификации в пределах самой исламской общности (90% мусульмане – суниты). При этом ислам определенной группы может восприниматься как «правильный» или «неправильный». Это зависит от того, находится ли тот, кто оценивает, внутри или вне соответствующего сообщества, этнической или социальной группы или поколения. Несмотря на это, именно ислам в качестве важнейшего этнокультурного фактора, всех их объединяет и делает единомышленниками.

Однако не следует забывать, что, несмотря на несомненное господство ислама в названном регионе, тут присутствуют и другие религии: зороастризм (главным образом в Иране), друзы (Ливан, Сирия, Израиль), курдоязычные язиды (Северный Ирак) и другие. Во многих странах часть населения исповедует иудаизм и христианство. И все они достаточно мирно уживаются на Востоке, проявляя чрезвычайную толерантность к представителям других культур и религий.

Название «*ислам*» в переводе с арабского означает «покорность», «подчинение Божьей воле». Тот, кто проявляет покорность, называется мусульманином (Muslim).

С рождения каждый человек *Muslim*, но потом приходит время, и он выбирает свою религию. Если он выбрал ислам, он «правоверный» – т.е. человек правильной веры. Если же выбрал другую религию, то, конечно же, он «неверный».

Вся система мусульманской культуры построена на утверждении превосходства правоверного над неверным, который в мусульманском государстве рассматривался как неравный правоверному. В отношении к неверным допускались

неправдивость, хитрость и даже жестокость. В былые времена неверных облагали более высокими налогами и судили более сурово, чем приверженцев Аллаха.

Воспитанию религиозного фанатизма и беспрекословного подчинения воле Аллаха способствовала выстроенная веками система молитв. Настоящий мусульманин должен совершать моление – намаз – пять раз в день. И делать это он должен, сосредоточив все свое внимание, все душевные силы на общении с Богом, в любом месте, где застало его время, предназначенное для молитвы.

Об этом следует помнить преподавателю, работающему в группе студентов-мусульман. Так, например, во время перемены он может столкнуться с тем, что в аудитории или даже в коридоре его подопечные, подстелив молельный коврик (или даже без него) и сняв обувь, совершает традиционную дневную молитву.

Своеобразную основу мусульманского образа жизни формируют пять главных элементов: 1) признание Аллаха единственным богом, а Мухаммада – его пророком; 2) пятиразовая молитва; 3) пост рамазан, который накладывает строжайший запрет на еду, питье, прикосание к женщине, брань, ложь, клевету и оскорбление лиц духовного звания и т.д. в течение светового дня на протяжении месяца; 4) паломничество (хаджж) в священный город мусульман Мекку; 5) налог в пользу бедных, которым богачи могут очищаться перед Аллахом за свои грехи и чрезмерное богатство.

Большинство мусульман воспринимают *Коран* как слово Божие, открытое Архангелом Гавриилом Пророку Мухаммаду, который в последний раз должен был предупредить людей о неправильном пути, по которому они идут, должен был донести неискаженное слово Бога на «чистом арабском языке». *Коран* утверждает, что *Мухаммад* – всего лишь посланник Бога, а большинство мусульман считают его самым совершенным из людей.

Вера в *Коран* и вечный характер его слова представляет важнейшую составляющую исламской традиции в разных уголках всего мусульманского мира. Каждый мусульманин является частью сообщества мусульман и должен быть предан делу ислама и выполнять требования *Шариата*.

Шари́ат (араб. *Shari'a* (*закон*) – букв. [правильный] путь, образ действия) – комплекс предписаний, определяющих убеждения, а также формирующих религиозную совесть и нравственные ценности мусульман. Сами арабы переводят это слово так: «Чистая, протоптанная тропа к воде». Это образное выражение означает для каждого мусульманина Закон, который им дал Аллах через своих пророков и последнего пророка посланника Мухаммеда. Правила шариата также важны для верующего, как чистая вода для ума и души. Каждый правоверный должен строго следовать правилам и нормам, заложенным в нем. Шариат даже является основной судебной нормой в таких странах, как Саудовская Аравия, Иран, Иордания, Йемен, Оман и Ливия и др.

Носители исламской идентичности испытывают к своей религии глубочайшее уважение. Это повлияло на традиции имянаречения в их странах. Именно ислам создал весьма оригинальную картину мира, нашедшую свое отражение в спектре мусульманских имен. Так, имена, связанные с пророком Мухаммадом и его сторонниками и последователями составляют 38% всех имянаречений: Мухаммад,

Фатима, Курбанмухаммад (жертвоприношение Мухаммаду), Абдурабби (раб Аллаха) и др., а, например, имена исторического характера (Тимур и др.) составляют сегодня всего 2% .

Среди исповедующих ислам именно арабские народы претендуют на своеобразное первенство среди мусульман не только потому, что эта вера зародилась на Аравийском полуострове в VII в.н.э., но и потому, что его первоисточник – Коран – написан на арабском языке. Мусульмане и исследователи ислама всегда настаивали на том, что именно потому, что Коран был ниспослан Мухаммаду на арабском языке, перевод его на любой другой язык не будет являться «ни Кораном как таковым, ни его версией, а только передачей смысла сказанного в Коране. Сам же Коран существует лишь на арабском языке, на котором он был ниспослан» [3:81].

Арабский один из самых распространенных семитских языков. Литературный язык представлен двумя вариантами в графике и орфографии, отражающими нормы стран Магриба (Запада) и Машрика (Востока). Кроме классического литературного языка арабский язык включает еще пять основных диалектов.

Длительное время арабский язык, являясь языком науки, обогащал европейские языки интернациональными терминами из области математики, астрономии, химии. Но для всего мусульманского, да и не только, мира арабский язык – это, прежде всего, язык ислама. Его часто называют «латынью Востока». Во многих странах арабский язык является государственным языком, например, в Алжире, Тунисе, Марокко, Ливии и др. Кроме этого в разных странах и регионах говорят на турецком, персидском, курдском языках. А значительные сообщества в Северной Африке кроме арабского используют берберский язык (Алжир, Марокко). В египетской и суданской Нубии большинство мужского населения также двуязычно (арабский язык и нубийский диалект).

Преподаватель, работающий со студентами-иностранцами, должен иметь представление о том, что в большинстве сообществ существуют особые дискурсивные практики, влияющие на форму ответов на вопрос «Кто ты?» Ответ на него регулируется: а) ситуацией и целью общения; б) конкретным набором культурных традиций.

В Украине (как и в России) не принято задавать прямых вопросов о национальной принадлежности, даже в ситуациях достаточно длительного знакомства. Эта информация и данные о вероисповедании являются табуированными темами еще с советских времен. В то же время на Ближнем Востоке наряду с вопросом «Откуда ты?» достаточно стандартным является вопрос о религиозной принадлежности.

И все же, говоря об исламской идентичности, не следует рассматривать ее только в соответствии с латинской формулой *semper idem* – всегда тот же самый. Начиная с 1990-х годов, практически общепризнанным является подход, рассматривающий идентичность как объект постоянных изменений и превращений, происходящих вследствие причин внутреннего и внешнего характера. Идентичность изменяется под действием политического дискурса, публицистических текстов, общих тенденций социально-культурного развития, таких как глобализация и

регионалізація. Поєтому данна тематика завжди буде весьма перспективною для наукового дослідження.

Список джерел:

1. Гумілев Л. Н. Етносфера : Історія людей і історія природи / Л. Н. Гумілев. – М., 1993. – 366 с.
2. Д. Ф. Ейкельман. Близький Схід та Центральна Азія : антропологічний підхід/ Дейл Ф. Ейкельман ; .Переклад з англійської П. Шеревери. – К., 2005. – 374 с.
3. Ібрахім І. А. Краткое иллюстрированное руководство для понимания ислама / И. А. Ибрахим. – Одесса, 2009. – 112 с.
4. Клочко Т. В. К вопросу о социально-психологической адаптации студентов из стран Ближнего и Дальнего Востока / Т. В. Клочко // Викладання мов у вузі на сучасному етапі. Збірник наукових праць. – Вип.6. – Харків, «Константа», 2002. – С. 207-210.
5. Шагаль В. Э. Арабский мир : пути познания / В. Э. Шагаль. – М: ИВ РАН, 2001. – 288 с.

Деякі прийоми роботи з художнім дискурсом в іншомовній аудиторії

Буднік А.О.

доцент кафедри загальних дисциплін та мовної підготовки іноземних громадян

Хоу Кай

магістрантка факультету музичної та хореографічної освіти

ДЗ «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені

К. Д. Ушинського»

м. Одеса, Україна

Становлення та розвиток у іноземних студентів тільки знань вербального коду і правил його використання виявляється недостатнім для успішного спілкування з носіями тої чи тої мови. Необхідним є і оволодіння додатковими знаннями, що належать невербальному коду культури тої національно-лінгвокультурної спільноти, мовою якої здійснюється комунікація.

Зазначимо, що виправданим і найбільш коректним шляхом ознайомлення іноземних студентів з українською культурою, національними традиціями відображеними у мові є робота з художнім стилем, а саме з художніми творами. Як зазначав Л. В. Щерба, вузьколінгвістичних знань недостатньо для розуміння і сприймання літературних творів, створених у певному середовищі, у певній історичній епосі. Таким чином, контекст виступає необхідною умовою комунікації, а знання контексту сприяє адекватному розумінню змісту художнього твору. Проблема контексту неодноразово розглядалася лінгвістами і культурологами в теоретичному та методичному аспектах (О. С. Ахманова, Г. І. Богін, І. В. Гюббенет, О.В. Лисоченко тощо).

У практичній роботі викладача важливим етапом є формування контексту культури твору, що вивчається. При цьому центром аналізу є літературний твір, а інструментом – історія культури – «дві національні культури ніколи не збігаються повністю через те, що кожна складається з національних і інтернаціональних елементів» [1:30]. Необхідність спеціального виділення і вивчення лексичних одиниць, в яких найяскравіше виявляється своєрідність і специфіка національної культури, особливо гостро відчувається при читанні творів художньої літератури у чому і вбачаємо *актуальність* дослідження. *Метою* статті є окреслити особливості